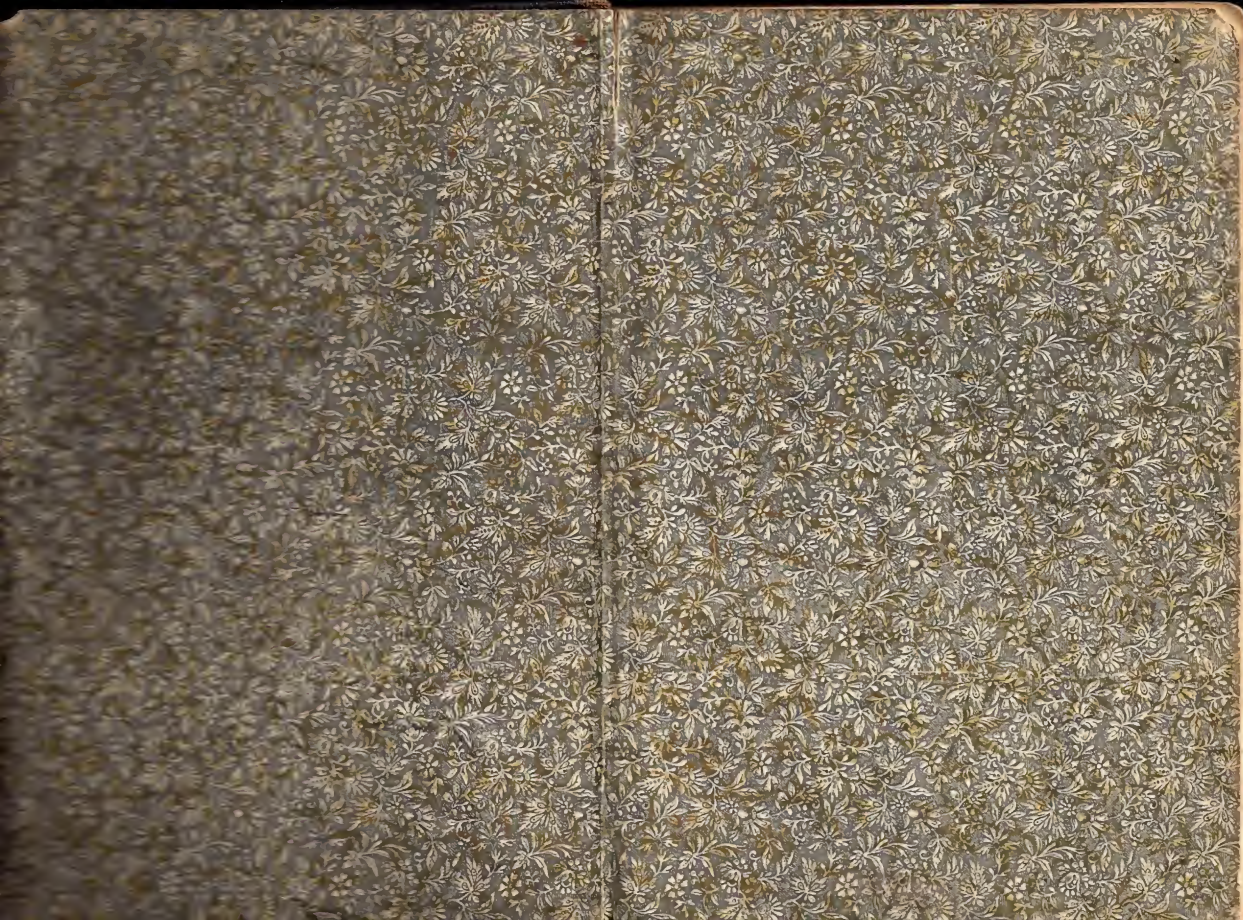


SOLDIERS - SAILOR'S  
DIARY  
AND  
ENGLISH-FRENCH  
DICTIONARY  
SELF-PRONOUNCING



SOLDIERS-SAILORS  
**DIARY**  
*AND*  
ENGLISH-FRENCH  
**DICTIONARY**

SELF-PRONOUNCING

*Compiled by*  
**M. P. de LAPPARENT**  
*Professor of French*

---

Published by  
**WORLD SYNDICATE CO., Inc.**  
110 W. 40th St.,  
**NEW YORK CITY**



# IDENTIFICATION.

NAME *George Stumm*  
 ADDRESS *Box 1294, W. Va.*  
 NUMBER .....

HEIGHT..... WEIGHT.....

COLOR OF EYES..... COLOR OF HAIR *8/16/17*

DATE ENLISTMENT OR COMMISSION.....

ORGANIZATION *C.R. 1294, W. Va.*

BRANCH OF SERVICE *7th*

PLACE OF ENLISTMENT *Rockford*

NO. OF RIFLE *152368* NO. OF PISTOL.....

RANK .....

PROMOTION..... DATE..... PLACE.....

PROMOTION..... DATE..... PLACE.....

IN CASE OF INJURY NOTIFY *Geo. Stumm*

ADDRESS *Lucasville, O.*

# CONTENTS

	Page
Identification .....	3
Foreword .....	5
Diary .....	6
English-French Dictionary .....	129
Alphabet .....	131
Combination of letters, special sound.....	132
Stress—syllable division .....	134
Adjectives and pronouns .....	135
Auxiliary Verbs .....	136
Notes on grammar .....	137
Holidays in France .....	140
Vocabulary, English-French .....	141
Military Slang .....	221
Numbers (cardinal) .....	223
“ (ordinal) .....	224
Sentences (Phrases) .....	225
Money, comparative value .....	228
Names of Countries and States .....	229
Memorandums .....	231
Addresses .....	244

## FOREWORD.

The purpose of this volume is to assist in ordinary conversation in French and to provide a convenient form for recording daily events of importance.

The compiler's aim has been to use only those words and phrases needed in ordinary conversation. Military terms included.

Care has been taken to give the pronunciation of French words in simple form. Some French sounds have no exact equivalent in English, therefore perfectly correct pronunciation cannot be learned from a book.

With the use of this book however, individuals can make themselves understood in French.

## DIARY.

No possession can surpass or even equal a well-kept diary. Memory once interrupted is not to be recalled, but a written record is a fixed luminary, a faithful repository, which everlastingly preserves events in their proper stations. Here are stored riches which increase by being consumed and pleasures which never cloy. Something for ornament, much for curiosity and more for use— an honorable part of a man's history.

## DIARY

YEAR 1917.....

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

TUES, DATE.....

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....



# DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

# DIARY

YEAR *1917*.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

*Dec 22.*  
*Brother and Mrs.*  
*I've arrived in Thurs.*  
*ton in the evening*  
*I got a 3 day leave*

# DIARY

YEAR 1917

SUN, DATE 23

Went to church with  
mother

MON, DATE 24

Went around town  
with mother  
I may we went out auto  
riding with Miss Morgan

TUES, DATE 25

I was Day  
brother, Mrs. and  
Chas and spent the  
day in Laveston

# DIARY

YEAR 1917

WED, DATE 26

Had a field inspection  
in the afternoon.

THURS. DATE

FRI. DATE

# DIARY

YEAR 1917

SAT. DATE 29

Had a porter  
had inspection inside  
Signed payroll  
Went to town with mother in after-  
noon

SUN. DATE 30

Stayed all night at Jacksons  
Mother Mrs. Jones and Chas and  
myself went out riding

MON. DATE 31

Drilled all day  
Spent few days Eve  
writing letters

# DIARY Jan.

YEAR 1918

TUES. DATE 1

Spent the day with mother  
had dinner at Jacksons  
went to a show in the  
after noon

WED. DATE 2

Mother went home at  
1 P.M.

THURS. DATE 3

Drilled

# DIARY

YEAR 1918.....

FRI. DATE 4.....

Hike in afternoon

SAT. DATE 5.....

Had a check on everything that had been bought to us

SUN. DATE 6.....

Spent the afternoon and evening out this week to me

# DIARY

YEAR 1918.....

MON. DATE 7.....

Drilled

TUES. DATE 8.....

Drilled all day  
They made us go to the  
store to get milk and butter

WED. DATE 9.....

Drilled all day until 3:30. Then came in and very hot. had to take a bath.



# DIARY

YEAR. 1918.....

THURS. DATE. 10.....

Went on guard at 5:45-  
temperature dropped 47°  
started to snow at 3:30  
in the morning

FRI. DATE. 11.....

In the morning had  
a big snow storm. First  
snow storm in 23 years in  
Texas. And coldest known  
in ~~any~~ history of Texas  
SAT. DATE. 12.....

Had competitive drill  
We ran out first in Reg.  
and 2nd best in 3rd Div.  
Was made Model Co.

# DIARY

YEAR. 1918.....

SUN. DATE. 13.....

But up to 12 and was  
paid. Received money to  
fill up to Co.

MON. DATE. 14.....

Drilled under special  
orders.

TUES. DATE. 15.....

Lane on 14th

# DIARY

YEAR 1918.....

WED. DATE 16.....

Continued

THURS. DATE 17.....

Continued

FRI. DATE 18.....

Continued

# DIARY

YEAR 1918.....

SAT. DATE 19.....

Non Cons. went to town to  
have a picture. The rest of  
us had a cleaning up  
Went to see Mrs. Kirsch the mill.

SUN. DATE 20.....

Went to church and out  
to dinner.

MON. DATE 21.....

Went out on a hike in the  
mud and was quite  
cold. Did not do anything  
in the noon

# DIARY

YEAR 1918.....

TUES. DATE 22.....

Went to Sears play of  
Houston H.S. and dance  
afterwards

WED. DATE 23.....

In the morning marched  
down to tabernacle to hear  
lectures

THURS. DATE 24.....

X

# DIARY

Feb.

YEAR 1918.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES, DATE.....

WED. DATE.....

# DIARY

YEAR. 1918.....

THURS. DATE. 3.1...

*Signed pay roll*

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

*9 Feb.*  
*Rained all after-noon*  
*went on a picnic.*  
*Up to Bendu to dance*  
*in the evening*



# DIARY

YEAR, 1918.....

SUN. DATE, 10.....

Squad was put in quarantine by measles. About 4 o'clock in afternoon

MON. DATE, 11.....

Got payed about 7 P.M.

TUES. DATE.....

# DIARY

YEAR, 1918.....

WED. DATE, 13.....

Went to base hospital with measles.

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

*Still in base hospital*

MON. DATE.....

# DIARY

*Fennell*

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

*2.2  
Got out of base hospital  
but squad was still in  
quarantine*

THURS. DATE.....

# DIARY

YEAR 1918.....

FEL. DATE 22.....

Washingtons Birthday  
Quarantined. Spent day  
in cleaning up my  
thing

SAT. DATE 23.....

Colonel but in whole Co.  
on 2 quarters for not having  
trunks & ready right  
around tents

SUN. DATE 24.....

Spent day out of quarantine  
at 11 P.M.  
Spent the day in  
town

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE 27.....

Had a identification inspection  
at 7 A.M. P.M.

# DIARY

YEAR. 1918.....

THURS. DATE. 28.....

Had a divisional inspection  
also on personal property

FRI. DATE.....

SAT. DATE. 2 March.....

Inspection in the morning  
Left for the trenches at  
4:30 P.M. Arrived in  
trenches at 11. A.M. on  
guard. All night without sleep.

# DIARY

YEAR. 1918.....

SUN. DATE. 3.....

Still in trenches. Got trencher in -  
till 8:30 at night. Then we  
went back for ~~reserve~~  
reserve.

MON. DATE. 4.....

On guard all night. Sun.  
night. Left for home at 8:30  
P.M. Had 3 hrs. sleep  
after out of 48

TUES. DATE.....



# DIARY

YEAR.....

WED. DATE..6.....

*Left for Willamette  
on day*

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE..9.....

*Payed and went to  
town for 24 hrs.*

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....<sup>16</sup>

Got back from will  
range this noon

SUN. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE 18...

Had gas to-day

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

# DIARY

YEAR 1918 April

THURS. DATE 23...

Had final inspection

FRI. DATE 26...

Sailed to pack up.

SAT. DATE 27...

Worked all day packing up. Went to town at night

# DIARY

YEAR.....

SUN, DATE 28.....

Worked all day packing

MON, DATE 29.....

Rained all day had inspection in the afternoon  
Went on guard to night

TUES. DATE 30.....

On guard all day  
Black brought in a lemon  
pie for my birthday

# DIARY

May

YEAR 1918.....

WED. DATE 1.....

Still packing

THURS. DATE 2.....

Finished loading cars at noon  
Laid ground all afternoon  
waiting for orders

FRI. DATE 3.....

Left camp Logan. Pulled out  
in the Rain 10:25 A.M.



Went across the river to the other side of the river  
**DIARY**  
 YEAR 1918. Came into the state  
 SAT. DATE 4 of Missouri at 6 A.M.  
 I awoke and just got up  
 Just past Joplin, Mo.  
 in Oklahoma. Paraded in  
 Fort Smith, Arkansas 11:45 P.M.  
 SUN. DATE 5.....  
 6:30 A.M. 27 mi. from St. Louis  
 St. Louis 8 P.M. Crossed R. 800 mi.  
 Got in, Ill. 10:30 P.M. Wabash R. 800 mi.  
 Paraded in Charleston 4:30 A.M.  
 Indiana 7:45 A.M.  
 MON. DATE 6.....  
 6:00 A.M. came into Ohio  
 6:45 A.M. Sullivan Ohio. State of  
 10:00 P.M. Ohio. Penn. 4:45 P.M.  
 11:15 A.M. Lake Erie Erie Penn.  
 2:00 P.M. Cleveland Ohio. Buffalo N.Y.  
 6:30 P.M. State of N.Y. 8:00 P.M.

4:30 P.M. Newark N.J.  
**DIARY**  
 YEAR 1918. Binghamton 8:50 A.M.  
 TUES. DATE 7.....  
 9:00 A.M. Can see all mts.  
 9:30 A.M. Are in all mts.  
 11:00 A.M. Paraded Scranton Penn.  
 Paraded Wood camp of 3rd div.  
 3:00 P.M. Crossed Del. R into N.J. Cont.  
 WED. DATE 8.....  
 Laid around in Newark cell  
 day.

THURS. DATE 9.....  
 Still at camp Upton  
 Received our steel helmet

# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE. 10.....

*Nothing*

SAT. DATE. 11.....

*None*

SUN. DATE. 12....

*Light inspection in the morning and wrote good bye letters in the afternoon*

# DIARY

YEAR.....

MON. DATE. 13...

*Packed everything ready to leave*

TUES. DATE. 14....

*Left Camp Upton at 4:30 A.M.  
Boarded transport at 11 A.M.  
Name of boat again unknown*

WED. DATE. 15....

*Stayed on boat all day still loading troops*

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 16....

Loaded more troops now have  
9500 men on Board  
Left good old W.S.A. 3:30 P.M.

FRI. DATE 17.....

Going over fire can see  
nothing but water  
Went on guard for trip

SAT. DATE 18.....

Rough sea

# DIARY

YEAR.....

SUN. DATE 19.....

First Sun on water  
Everybody happy rough sea  
18 knots per hr.

MON. DATE 20.....

Very rough sea  
Lots sea sick I feel rather  
wreck my self.

TUES. DATE 21.....

Nothing new

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE 22.....

Nothing  
new

THURS. DATE 23.....

Picked up our  
convoys

FRI. DATE 24.....

Landed at Brest France  
12:30 could see city in  
Distance

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 25.....

Waiting for them to unload  
us

SUN. DATE 26.....

Left ship for Brest at 11:30  
Rient front end of city. Went  
3 mi front town to camp  
camped on pup tents in field

MON. DATE 27.....

Stayed around camp  
all day



# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE 28.....

Left Bust at 9 P.M.  
on small box cars

WED. DATE 29.....

Through Pennsylv. at  
9 A.M.  
Left train at Oremont, France  
Raid 9 mi to camp, had dinner  
Air raid to night

THURS. DATE 30.....

Decoration Day  
L. Bombarded Abbey Hill  
France last night

# DIARY

YEAR 1918.....

FRI. DATE.....

June

SAT. DATE 1.....

Went into Bellefonte live

SUN. DATE 2.....

Got first issue of English  
cigarettes. First Supper for  
a long time that we have  
had to ourselves.

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE 3.....

TUES, DATE 4.....

WED. DATE 5.....

*Saw a big battle in  
the air*

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 6.....

FRI. DATE 7.....

SAT. DATE 8.....

# DIARY

YEAR.....

SUN, DATE. 9.....

Left Aberville for <sup>Francon</sup> about  
20 mi. very tired 6 mi.

MON, DATE. 10.....

Drilled in the morning  
but we were so cold  
in we stayed around  
all afternoon

TUES. DATE. 11.....

Took us down to English  
Channel to take a bath.

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE. 12.....

10: mi. we biked about  
7 mi. to see gas used

THURS. DATE.....

FRI. DATE. 21.....

Leaving for 36 mi. bike thru  
morning leaving from Francon

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 22.....

Arrived in Yancordit about  
5 o'clock this afternoon, made  
36 mi. every body very tired

SUN DATE 23.....

Went to a little Catholic church  
Laid around the rest of day.

MON, DATE.....

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....



# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE 30.....

Took a long hike in the morning to take a bath.  
Different inspections in the after-noon. Also mustard in

# DIARY

July

YEAR 1918.....

MON, DATE 1.....

Started to leave Yancourt but was called back. So stilled all day.

TUES. DATE.....

WED. DATE 3.....

Had call to answer to rail but it was just to practice. As told we could not have to a trip. 17:33 and

# DIARY

YEAR.....1918

THURS. DATE 4.....

Went to see the old castle  
and the old church. The castle  
is in ruins. The church is  
in ruins. The castle is in ruins.

FRI. DATE 5.....

Passed in review before Gen  
Bell and staff and Lord  
Leigh of England and Staff.  
Lord Leigh also gave us a  
short talk.

SAT. DATE 6.....

Went on about a 30 mi  
hike. Was about 10 mi  
from Amiens front. Went  
thru St. Omer.

# DIARY

YEAR.....1918

SUN. DATE 7.....

Took a walk this afternoon  
to St. Riquier. Was in the  
one of the oldest churches  
in France. Built in 1864.

MON. DATE 8.....

Rifle range all day.

TUES. DATE 9.....

Had our first pay since  
we left the states.  
Back to St. Riquier.

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....13.....

Went on a special detail  
re-visited almost to  
Comins, Camanche trucks.  
New Life Court.

SUN. DATE.....

Recd. our back pay

MON. DATE.....15.....

Went to Pont Remy  
Rifle range

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....13

Went on a special detail  
now walked almost to  
Comiso, Camacho trucks.  
New life count.

SUN. DATE.....

Recd. our back pay

MON. DATE.....15

Went to Port Remy  
Rifle range



# DIARY

YEAR 1918....

TUES. DATE 16....

Division inspection to day.

WED. DATE 17....

Left Plangot this morning at 5:30. To night we are in the support machines. About 3 K. High 10 miles.

THURS. DATE 18....

Arrived in ~~top~~ camp for over night about 5 o'clock. Went around Amiens, we are about 3 K from there. To night can see flames of guns. Woods very wet on account of rain. Sleeping in habs tents.

at Plangot

# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE 19....

7:30 A.M. Left Plangot 11:15 under fire can hear shells going over us. This is a camp we just left. 2 P.M. can see 3rd line trenches and positions of shells. Entered second support trench 8:45 P.M. 2 to 0 mile.

SAT. DATE 20....

Left Plangot this morning at 5:30. To night we are in the support machines. About 3 K. High 10 miles. It is raining to night.

SUN. DATE 21....

Left Plangot this morning at 5:30. To night we are in the support machines. About 3 K. High 10 miles. It is raining to night.

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

Human planes overgo all  
into. Moke us up at 3:30  
this morning something to  
with angels in high place  
TUES, DATE... 29 oct.

We were pulled from the trench  
nites about 1 o'clock. Signed  
in rest about mid-nite  
at Camoro

WED. DATE.....

Rest

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

Rest

FRI. DATE.....

Lock all day

SAT. DATE.....

Spent all day. Left Camoro  
for first time to check out in  
them about mid-nite. Below  
Camoro with Christians

July

DIARY

X

YEAR.....

SUN, DATE.....

To night I took a small bunch  
of men out on a digging out  
work. We found a few bad  
guys. Got back safe from Rat-  
than tonight. What Jerry.

MON, DATE.....

To night we came out of trench  
into railway cut at here.  
shelled quite bad coming out  
One man hurt

TUES. DATE.....

To night out laying cable from  
front line. No shelling  
bad no one hurt.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

May fly - not so guess I will  
get it.

THURS. DATE.....

August  
We were glad at 6 o'clock  
this morning not bad  
I am very tired of our  
battles!

FRI. DATE.....

2  
I went back in trench  
to night. Not in up to one  
hour. Russian guards  
are fond of us.



# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....<sup>3</sup>

Chased out tynchets. not  
My saw getting close and  
heavy shells.

SUN. DATE.....<sup>4</sup>

Been getting busy of getting all  
day. Came out of trench on  
railway and shot mid night  
at ammunition all along the  
road.

MON. DATE.....<sup>5</sup>

Raining till railway got 4.  
clock and marched off with  
camped in woods at break  
of day. Still raining.

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....<sup>6</sup>

Left woods this afternoon  
in rain for Ponty arrived  
at 7 o'clock.

WED. DATE.....<sup>7</sup>

Spent around all day  
Brighten of eggs.

THURS. DATE.....<sup>8</sup>

Spent around all day and  
arrived in afternoon  
of English troops going  
the boat 3 o'clock on  
River to the 1st of June



around all morning. Ordered  
to leave at 5 to night. **DIARY**  
ed but came back in woods.

YEAR.....

FRI. DATE.....

We were ordered to leave  
at 1 o'clock this morning  
marched about 5 miles to woods.  
Capt. Lindell's horse died.

SAT. DATE.....

Seen 4 or 5 runners this morning going  
to prison camp.

Left woods at night at 9 o'clock  
for San Ramon trench  
arrived about 1 o'clock.

SUN. DATE.....

Bar. shells fell near us  
early this morning.  
Mugs taken sent to their  
after noon not back.

## DIARY

YEAR.....

MON. DATE.....

Bar. shells near us early this  
morning but much of the  
day was quiet. Took  
dug out trenches and found  
some of the trenches and found some  
of the trenches. Very quiet.

TUES. DATE.....

Put over a night out of the  
trenches.  
Recd. mail to night.

WED. DATE.....

Very quiet over a few, but not  
did not do any harm at all.  
At 8 P. night 7 C.O. put out  
3:30 and after 7:00 on detail.

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 15

Nothing doing

FRI. DATE 16

To. mid eve, went out up  
near front line & dug  
trenches passed over by  
guns.

SAT. DATE 17

Slept all day

# DIARY

YEAR.....

SUN. DATE 18

Left camp trenches for support  
of front when we got into trench  
we were shelled. Walter Craig  
was killed about mid night

MON. DATE 19

Busy all day and night.

TUES. DATE 20

Left at 8 support at 9.15 to mid  
day & round wood at mid  
day. Had supper then left  
at 3.50 by road & mid  
day. At day back arrived in  
mid.

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE 21<sup>st</sup>.....

\* Left until 1 o'clock got our  
Spring field this after-noon

THURS. DATE 22<sup>nd</sup>.....

Rosevelt sent list of many  
jobs to us.

FRI. DATE 23<sup>rd</sup>.....

Transferred to 3<sup>rd</sup> platoon  
this after-noon.

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 24<sup>th</sup>.....

Left camp this morning at 8:10  
for Ligny arrived at 2:30  
Took train at 3:30. Went  
thru Paris about mid-nite

SUN. DATE 25<sup>th</sup>.....

Arrived at Ligny at 2:30  
in after-noon. Marched about  
18. K. V. Villeneuve very hot

MON. DATE 26<sup>th</sup>.....

Had a good hot bath by day  
Laid around the rest of  
the time.



# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

Drilled all morning  
until 12:30. Then  
went to machine gun  
school this afternoon.

WED. DATE.....

Drilled all day in  
same place.

THURS. DATE.....

This morning, loaded  
heavy packs and carried  
them up to the big hill  
for exercise. I did all  
day.

# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

Drilled this morning  
Went to machine gun  
school this afternoon.

SAT. DATE.....

Had inspection this  
morning. Machine  
gun school this afternoon.

SUN. DATE.....

Sept.  
Did not have revels until  
7:45. To Monte U. M. Cat  
to church in the morning  
and evening. Also went  
out and got Roy Calmer.



# DIARY

YEAR.....

MON. DATE.....

Thurs. Day  
Thurs. Briggs  
was out on maneuvers  
had nothing for dinner  
except some beans we  
carried with us. Eat only  
TUES. DATE.....

3..

Sick in quarters  
with stomach trouble

WED. DATE.....

Still sick. Tonight  
I went over and had  
a long talk with  
Boyle in a Min. room.

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

Thurs. morning we had  
school on the same schedule  
at 4 o'clock there after - ground  
was in snow. Walked about 5 mi. took  
trucks on main road.

FRI. DATE.....

Got out of tanks about 17K from Verdun  
marched about 8 mi. to woods. Slept  
in dugouts. Rats so thick we could  
hardly sleep. Nothing to eat but  
iron rations all day.

SAT. DATE.....

Dug out a little in woods. Left woods  
9 1/2 mi. for <sup>repairs</sup> ~~the~~ rained. Very  
hard on march. Got here about 1  
o'clock in morning. We are in  
a 50 ft. dug out about 900  
miles in it. All the ~~men~~ <sup>men</sup> in it.

collected by our men

# DIARY

YEAR.....

SUN, DATE. 2, . . . .

SUN, DATE. 8, . . . . .  
 It rained about all day, stayed out  
 on top most of day. Ted and I  
 made some coffee down at an French  
 kitchen. Had first warm meal to-  
 night since Thur. morn. Just cold to nit

MON, DATE., 9.....

MON, DATE, .....  
This morn - noon Ted and I walk  
ed over to Vigna Velli, found a French  
cyprian stone near Dead mans  
hill and 304. Can see Spring station  
only a mile from here. ~~W. L. H. H. H. H.~~ 311

TUES. DATE. *1. . . . .*

Sick tied to pain and get cold about mid-nite last night.

It has rained all day and is cold. Had to stay in bug out all day and did not have even a candle.

84

DIARY

YEAR.....

WED. DATE 11.....

WED. DATE.....

Rained all day to day until about  
3 o'clock this after-noon. Down  
at the little telephone was a D. S.  
man killed, part of the telephone  
set on a distant A. note

THURS. DATE.....

THURS. DATE 7.9.

THURS. DATE 12  
 Came all day. It is clear to me  
 I am not in big way out. Let  
 me know. I will ride again to  
 the place in morning all with ready  
 I will  
 FRI. DATE 13

FRI. DATE.....

Still raining

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 14.....

The sun is shining to day  
This afternoon a therm  
Barometer went up to support  
to shoot Jerry got to of our balloons.

SUN. DATE.....

Sun shone all day. Wrote  
letters and layed around  
out side of dug-out all  
day

MON. DATE 16.....

Fine day. Shot some rifle  
wounds this morning one  
man got hurt.  
Left dug out to make support  
trenches

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE 17.....

Jerry in woods to our right. I  
our left in hall 354. Just  
back of it is Dead mans  
hill. We are on Verdun  
front.

WED. DATE 18.....

Rained a little this morning  
Every thing is very quiet.

THURS. DATE 19.....

Rained a little this morning  
at stand too that morning  
Jerry put some gas back of  
us but we did not get it.  
Cloudy all day



# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

Nothing new. Cold and raining all day.

To but very cold I am on duty all night.

SAT. DATE.....

Clear to day. Ordered to turn every thing in down no what is up.

SUN. DATE.....

Rained most all day received a bunch of mail to day.  
Cold and raining to-night.

# DIARY

YEAR.....

MON. DATE.....

Raining all day. French camp in, and out we were in. So we had to move out.

TUES. DATE.....

Moving Artillery all night. We are surrounded this morning. Some of the guns are right in on parade of our trenches. 500 men came in to night.

WED. DATE.....

Raining men are lying in mud all over the trenches. Ordered to pack up at 4 o'clock.  
47 D. moved out at 7 o'clock.



# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

Big type from Ruins to the east  
started this morning. A fog  
sped up in full at 3 o'clock this  
morning, we are just in fog. It  
receded to go up any more. Prisoners  
are being moved out in full.

FRI. DATE.....

We are moving up this morning  
have caught up with Centurion. At  
noon we are where Jerry was & his  
body is still there.  
Stopped in field at noon near  
our large sign.

SAT. DATE.....

Rain, raining all into still in  
field at 11 o'clock. The sky now  
we started toward to trench.  
Reached woods at dusk and raining  
very hard. Stayed here until 3:30  
Sunday morning.

# DIARY

YEAR.....

SUN, DATE.....

decided on raiding out about 200 yds  
from Jerry. Road was shelled in some  
on 9 wounded and 4 killed. Jerry is on  
one side of Mine R. and we on other.  
We are near one of his supply lines  
and dug out 30 and fresh.

MON. DATE.....

Rainy and cold. They took all  
of the Co. to go after food for those  
in front. Placed to go about a  
mile back for the fire. He is still  
holding road. Being Francis Oct.  
Birds with Oct.

TUES. DATE.....

Saw phone this afternoon  
about 5 o'clock too near our  
Oct. shelled us bad. Bridley  
was hit. Moved out at mid  
nite into dug outs near  
town Buncourt.

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE. 2.....

Slipped all day. I hull left  
right in front of dug out to  
note killed one man wounded  
4 helped carry things to 1st aid.  
Got some tobacco to ride. Now 4 on my.

THURS. DATE. 3.....

Nothing new to day  
Still getting lots of shells  
Was galed to - suite for about  
1 hr.

FRI. DATE. 4.....

Four quarts to day sugar still in  
dug out - near Barcant. near  
Maze R.

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

MON. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

1918  
 Jerry started to throw mustard  
 gas early this morning. Left  
 for hospital about 6:30 to milk  
 band eyes. B. would vomit in  
 stomach and lungs

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES, DATE 15.....

*Arrived in Barab at 7:00  
Chattanooga. Eyes quite painful*

WED. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....



# DIARY

YEAR.....

SUN, DATE.....

MON, DATE *11*.....

*Nov.*

*The Com. was signed to-day  
to celebrate in New York  
the 40th anniversary of the  
70th. Eyes improving.*

TUES. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

MON, DATE. 25

Nov

Left Base 66 at 11  
o'clock this morning  
on Red X train  
Train left at 11:40  
100

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE. 26

Left Base 8:30 this  
morning

WED. DATE. 27

Arrived in Brest at 6 o'clock  
this morning.  
Arrived in hospital at noon

THURS. DATE. 28

Thanksgiving  
Bun, potatoes, corn,  
meat, Bread and coffee

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

Dec 1918 DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 12...

Landed at 300 yds from shore  
at 300 yds from shore  
Mongolia.

FRI. DATE 13...

Sailed at 8:15 this morning

SAT. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....



# DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE 19.....

Left Gulf stream this morning. It is a very good cold. And very rough.

FRI. DATE 21.....

I moored to day.

# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE 22.....

Landed this morning at 9 o'clock. in R. Y. Republica very warm welcome. Was taken to Grand Palace 93 Received 92

MON. DATE.....

Lot of the fellows were fired with. Had visitors the afternoon.

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

25  
 I was day till in G.P.H.  
 Bud & girl fire guns  
 candy and bag sup  
 to mlu

THURS. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

28  
 Left G.P.H. for Camp  
 thru to B.G.

SUN. DATE.....

# DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES, DATE.....

WED, DATE.....

*Jan. 1 1919*  
*Two years*  
*Still in north rd*  
*harpock can not even*  
*get a pass*

# DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

# DIARY

YEAR.....1919

SUN, DATE.....12

Left camp Merritt 2:30  
 then after noon for home  
 went thru Albany at mid-  
 night.

MON, DATE.....

TUES. DATE.....14

Arrived in camp  
 Grant.

# DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....



# DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE *19*.....

*Mustard out*

MON, DATE.....

# DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

# COUNTRIES AND STATES (Cont.)

Italy.....	l'Italie(f.)	lee-tah-lee
Japan.....	le Japon.....	ler zhapong
Mesopotamia....	la Mésopotamie....	lah may-zô-pô-tah-mee
Mexico.....	le Mexique.....	ler mex-seek
Montenegro....	le Monténégro....	ler mong-tay-nay-grô
New Zealand....	la Nouvelle Zélande....	lah noo-vel zay-laund
Norway.....	la Norvège.....	lah nor-vayzh
Palestine.....	la Palestine.....	lah pah-less-teen
Persia.....	la Perse.....	lah pairs
Peru.....	le Pérou.....	ler pay-roo
Portugal.....	le Portugal.....	ler por-tu-gahl
Prusse.....	la Prusse.....	lah pruss
Roumania.....	la Roumanie.....	lah roo-mah-nee
Russia.....	la Russie.....	lah ru-see
Scotland.....	l'Ecosse(f.)	lay-koss
Servia.....	la Serbie.....	lah sair-bee
Spain.....	l'Espagne(f.)	less-pagn
Sweden.....	la Suède.....	lah swayd
Switzerland....	la Suisse.....	lah sweess
Turquie.....	la Turquie.....	lah tur-kee
United States....	les Etats-Unis (m.)	lay zay-tah-zu-nee
West Indies....	les Indes Occidentales (f.)	lay zangd zô-ksee-daung-tahl

# MEMORANDUMS

I enlisted 16th day of Aug.  
1917  
Left Rockford in Camp  
Logan Houston Texas  
Sept 13/1917 at 10:30 A.M.  
Arrived Sept 16 at noon  
10:45 A.M.  
Sept 12  
Recd. orders when we  
would leave  
Sept 13  
In Arizona all night  
with our sheep had break-  
fast in Tumacacori Fall  
at 3:30. Left at 10:30

# MEMORANDUMS

in the rain left at 10:30  
was delayed 6 hrs in  
starting. Arrived in  
Aurora at 2:45 Galveston  
at 7 o'clock

Sept 14

Crossed Miss. R. at St. Louis  
at mid-nit. Stopped on  
Missouri R. at 7 A.M. 10 P.M.

and still along M. R.  
Could see capital of  
Missouri from train at  
North Jefferson

Sedalia Mo. at 9 P.M.  
for water. Had a short

# MEMORANDUMS

trike past Aurora Co. here.

I went on guard at 9:30

P.M. at Fort Scott Kansas

Arrived in Parson

Oklahoma at 10:30 P.M.

took on fresh supplies

left about 12 P.M.

Sept. 15

9 A.M. Waiting for them

to clear wreck ahead

Saw first cotton and

oil fields

at 12:10 25 miles from

Durant



# MEMORANDUMS

Arrived in Denison Texas  
at 3 P. M took short hike  
here. Crossed Red River  
just before coming into  
Denison

Arrived in Gainzelle  
Texas 5:45. Had Texas  
peaches given given us  
by a woman who had  
2 sons in the German  
army

Dallas Texas 8:10 P. M.

Sept 6  
Arrived in Houston

# MEMORANDUMS

Texas at 11:45 A. M.

Cont. From Tue May 7 1918

Arrived in Jersey City 5:05 P. M.

Got on boat just across from  
New York. Went up Hudson  
R. to Liberty Statue. Then down  
East river under Brooklyn bridge  
Landed in Long Island took  
train to camp arrived in  
camp at 11 P. M.

## MEMORANDUMS

" 4/28/18.

Dear "George" -

I won't wish any children or small-  
 on you but I hope  
 you'll be able to  
 come back to Hous-  
 ton in side of 2 year.  
 as you wish to do  
 and don't forget to  
 send the photo grass  
 Your most sincere  
 friend

Fanny Black

236

102 Huntington

N.S.A.

## MEMORANDUMS

Apr. 28, 1918.

Dear "Mr. Private",

2

I hope you don't mind  
 my calling you  
 that but it is abso-  
 lutely impossible to  
 call you George.

Be sure and  
 come back to this  
 little "ole burg" some  
 day with a wooden  
 leg as you said you  
 would and also  
 remember to send  
 me the picture  
 Linen - and so I did

237

2014 Albany

MEMORANDUMS

Of - *men*  
 On the *travels*  
 How happy is to *rest*  
 When all the *hills*  
 Rest from the *burden*  
 Of *years of strife*.

How happy is to *rest*  
 When all the *dead*  
 Rest in the *vicinity*  
 Have *found* with *us*.

How happy is to *rest*  
 When all the *world*  
 Freed from the *agony*

MEMORANDUMS

and *best of man*  
 Rest in a *monow-*  
 pedged *sea more*.

MEMORANDUMS

MEMORANDUMS

Harlow Blake  
Bat E. 5th Field Art.



# ADDRESSES

John Martin  
23 Terre Haute St  
Worthington Ind  
or  
275 Hendricks place  
Indianapolis

Chas G. Galt  
Pat. A 787.9  
Foot Hill  
Opa.

# ADDRESSES

M. Armstrong  
1044 Franklin P  
Rockford Ill  
Edwin Jackson  
10 Fairview Ave  
Houston Texas  
Elsie S. Strom  
1328 Seventh Ave  
Rockford Ill  
Frank Suggs  
1303 Maple St  
Rockford Ill

# ADDRESSES

Bernice Mullen  
 Williston Hall  
 De Kalb Normal  
 Lammie Black.  
 152 Huntington Ave  
 Houston, Texas  
 Anna To, Ford  
 219 Albany St.  
 Houston, Texas

# ADDRESSES

Eunice Forthright  
 2204 Marion St.  
 Houston, Tex  
 Marvyn Firsch  
 695 - Euclid Ave  
 Houston, Tex.  
 Walter G. Sterling  
 4515 Rossmoynne Blvd  
 Houston  
 Texas.

# ADDRESSES

Henry R. Staples  
374 Cedar Street,  
Bangor,  
Maine.

Henry R. Staples  
Bangor,  
Maine.

Henry R. Staples  
Bangor,  
Maine.

Henry R. Staples  
Bangor,  
Maine.

Michael J. Moore Post  
61 Lorraine St  
Brooklyn NY

# ADDRESSES

Margaret Eneida ASKEW-A.H.S.  
Replacement Unit #8.

American Exped. Force.

21 Dakota Street,  
Ashabula Harbor Ohio U.S.A.

Charles Fred Parks  
Sidney, Nebraska

Charles B. Bell  
Sandwich,  
Ile

Daniel E. Twomey

622 East Mulberry St  
Bloomington Ill

Henry H. Colby

Clifton

Ill

# ADDRESSES

John J. Taylor  
Havlock  
Iowa

William Scheper  
3243 Lexington St  
Chicago

# ADDRESSES

April 26: 19







Serial # 138 1654

Left 48. May 17-18

Arrived Ac. July 27-Aug 5

Went on - Townsend's Dec.

Sept 8 - 25/18

participated in

Summer Off. Aug 5-20

Mease's capture of 1

Sept 26. Oct 8

Spaced in action

Oct 8-18

Ret'd 48. Dec 22/18  
to 80 1/2. (p. 18)

March - ~~19~~ Jan 19

End - Aug 16 - 1917



NO. \_\_\_\_\_  
SAVINGS DEPARTMENT  
DEPOSITED WITH  
**ILLINOIS NATIONAL BANK & TRUST CO.**  
ROCKFORD, ILLINOIS  
FOR ACCOUNT OF

ADDRESS

1

194

NOTICE TO DEPOSITORS

IN RECEIVING ITEMS FOR DEPOSIT OR COLLECTION, THIS BANK ACTS ONLY AS DEPOSITOR'S COLLECTING AGENT AND ASSUMES NO RESPONSIBILITY BEYOND THE EXPIRIST OF DUE CARE. ALL ITEMS MUST BE PRESENTED TO THE BANK WITHIN THE TIME SPECIFIED BY THE BANK. IN THE EVENT OF FORWARDING OF ITEMS RECEIVED FOR COLLECTION TO CORRESPONDENTS, THIS BANK ASSUMES NO RESPONSIBILITY EXCEPT FOR DUE CARE IN THE SELECTION OF SUCH CORRESPONDENTS AND IN THE HANDLING OF SUCH ITEMS. THE BANK DOES NOT GUARANTEE THE COLLECTION OF SUCH ITEMS. MAY SEND ITEMS DIRECTLY OR INDIRECTLY TO ANY BANK, INCLUDING THE PAYOR, AND ACCEPT ITS DRAFT OR CREDIT AS CONDITIONAL PAYMENT IN LIEU OF CASH. IT MAY CHANGE BACK ANY ITEM AT ANY TIME BEFORE FINAL PAYMENT, WHETHER RETURNED OR NOT. ALSO ANY ITEM DRAWN ON THIS BANK NOT GOOD AT THE CLOSE OF BUSINESS ON THE DAY DEPOSITED.

CURRENCY

SILVER

CHECKS

TOTAL

NEW BALANCE

\$

